

Mittelschulkurse für Erwachsene

1. Einrichtung der Mittelschulkurse für Erwachsene

Im Sinne des Artikels 10 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, betreffend „Autonomie der Schulen“ können die Schulen im Rahmen des gesamten Plansolls und auf Grund der Einschreibungen Mittelschulkurse für Erwachsene einrichten. Die Kursteilnehmer müssen, wenn sie jünger als 23 Jahre sind, im Besitz des Grundschulabschlusses oder der Feststellung des Bildungsstandes sein. Außerdem können auch jene Personen zu den Kursen zugelassen werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben oder innerhalb 31. Dezember des betreffenden Schuljahres vollenden.

Die Mindestteilnehmeranzahl für die Errichtung eines Mittelschulkurses für Erwachsene beträgt 15 Personen, wie es von den allgemeinen Kriterien für die Klassenbildung in der Mittelschule vorgesehen ist. Die genannte Mindestzahl gilt für die Schulen aller drei Sprachgruppen.

Einschreibungen nach dem 30. Tag ab Kursbeginn sind nicht zulässig, wenn dadurch neue Kurse errichtet werden müssen.

2. Schulkalender

Der Unterricht in den Kursen für Erwachsene beginnt und endet gemäß dem geltenden Schulkalender.

Die Kurse müssen spätestens am 20. Tag nach Unterrichtsbeginn gemäß Schulkalender beginnen.

Die Abschlussprüfungen der Kurse für Erwachsene finden normalerweise an denselben Tagen statt, die der Schulkalender für die Abschlussprüfungen der Mittelschule vorsieht.

Corsi di scuola media per adulti

1. Istituzione dei corsi di scuola media

Ai sensi dell'articolo 10 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, recante "Autonomia delle scuole" le scuole possono istituire in base alle dotazioni organiche complessive ed alle iscrizioni corsi di scuola media per adulti. Gli interessati devono essere in possesso, se minori di 23 anni, del diploma di licenza elementare o dell'accertamento del grado di cultura. Ai suddetti corsi possono essere ammessi inoltre coloro i quali abbiano compiuto o compiano il 16° anno di età entro il 31 dicembre del rispettivo anno scolastico.

Il numero minimo di iscritti per l'istituzione di un corso di scuola media per adulti ammonta a 15 persone, tenuto conto dei criteri per la formazione delle classi nella scuola media. Il menzionato numero è vincolante per tutti e tre gruppi linguistici.

Non sono consentite iscrizioni dopo il 30° giorno dall'inizio dei corsi tranne nel caso che le stesse non comportino l'istituzione di nuovi corsi.

2. Calendario scolastico

Nei corsi per adulti le lezioni avranno inizio e termine alla data stabilita dal calendario scolastico in vigore.

I corsi dovranno iniziare a funzionare non oltre il 20° giorno dalla data stabilita per l'inizio delle lezioni.

Gli esami di licenza dei corsi per adulti si svolgeranno, di norma, nei medesimi giorni previsti dal calendario scolastico per gli esami di licenza di scuola media.

3. Studienplan

Der Studienplan für die Kurse umfasst die Pflichtfächer gemäß Anlage B.

Die Abwicklung des Studienplanes muss mindestens 350 Stunden im Jahr umfassen.

Die Gesamtzahl der Unterrichtsstunden beträgt für die Kursteilnehmer 18 Wochenstunden, die auf nicht weniger als 5 Tage pro Woche aufgeteilt sind.

Aufgrund besonderer Erfordernisse und bedingt durch die Arbeitsverträge der Kursteilnehmer können die Wochenstunden für die Schüler auf 16 Wochenstunden reduziert werden, aufgeteilt auf 4 Tage pro Woche. Im Laufe des Schuljahres muss aber eine Mindestanzahl von 350 effektiven Unterrichtsstunden erreicht werden.

Die Stundenpläne für die Abwicklung der Kurse werden vom Direktor auf Vorschlag der Klassenräte und nach Anhören der Kursteilnehmer festlegt.

Um die Verwirklichung des Rechtes auf Ausbildung zu erleichtern, können die Klassenräte, unter Berücksichtigung der Unterrichtsverpflichtung der Lehrpersonen, ein Projekt erarbeiten, das im Rahmen des gesamten Tätigkeitsplanes spezifische kulturelle Bildungsmomente und Veranschaulichungen, sowie schulische Integrationsvorhaben einschließt. Das Projekt kann fächerübergreifend und parallel laufen, in Schülergruppen desselben Kurses oder verschiedener Kurse derselben Schule.

Diese Tätigkeiten umfassen auch Stützmaßnahmen und je nach Bedarf der einzelnen Schüler, können individuelle Stützmaßnahmen getroffen werden. Angesichts der steigenden Zahl an Kursteilnehmern aus Nicht- EU- Ländern müssen diese bei der Ausarbeitung des Projektes berücksichtigt werden

Um die Integration von Behinderten zu gewährleisten, ist der Einsatz von Integrationslehrern vorgesehen.

3. Piano di studi

Il piano di studio dei corsi comprende gli insegnamenti obbligatori di cui all'allegato B.

Il piano di studi deve essere sviluppato in non meno di 350 ore annuali.

Il numero complessivo delle ore di lezione sarà, per gli allievi, di 18 ore settimanali distribuite in non meno di 5 giorni.

In situazioni del tutto eccezionali derivanti dai contratti di lavoro dei corsisti, le ore settimanali di lezione per gli allievi potranno essere ridotte a 16, distribuite in 4 giorni fermo restando il raggiungimento, di almeno 350 ore effettive di lezione nel corso dell'anno scolastico.

Gli orari di funzionamento dei corsi saranno fissati dal dirigente scolastico, su proposta dei consigli di classe, sentiti i frequentanti.

Per agevolare l'attuazione del diritto allo studio, i consigli di classe, tenuto conto della obbligatorietà di completamento dell'orario dei docenti, potranno elaborare un progetto che, coerentemente con l'intero piano di attività, comprenda momenti di formazione culturale specifica e di approfondimento, attività scolastiche di integrazione, anche a carattere interdisciplinare ed in contemporaneità, organizzate per gruppi di allievi dello stesso corso o di corsi diversi della medesima scuola ed iniziative di sostegno, anche allo scopo di realizzare interventi individualizzati in relazione alle esigenze dei singoli allievi. A tale riguardo, si terrà conto nell'elaborazione del progetto su richiamato della crescente presenza di corsisti extracomunitari.

Al fine di assicurare la piena integrazione dei portatori di handicap è prevista la possibilità di nominare insegnanti di sostegno.

4. Arbeitszeit der Lehrpersonen

Die Arbeitszeit der Lehrpersonen ist vom geltenden Landeskollektivvertrag geregelt.

5. Modalitäten für die Anmeldung zu den Kursen

Termine und Modalitäten für die Einschreibung werden von den zuständigen Schulamtsleitern festgelegt.

Wer das 23. Lebensjahr noch nicht vollendet hat, muss dem Ansuchen die Bescheinigung über seinen Schulabschluss oder die Feststellung des Bildungsstandes beilegen.

Staatsbürger aus Nicht-EU-Ländern müssen bei der Einreichung des Einschreibungsge- suches eine gültige Aufenthaltsgenehmigung vorweisen.

6. Prüfungen

Der Klassenrat, der sich nur aus den Lehr- personen der Kurse zusammensetzt, berück- sichtigt bei den Zulassungsurteilen für die Abschlussprüfung alle Bewertungselemente sowie alle Bewertungen, die sich im Laufe des Jahres gesammelt haben. Dabei soll die Regelmäßigkeit des Schulbesuches berück- sichtigt werden. Die Mindestanzahl von 350 Stunden muss gegeben sein, damit die Aus- bildung als vollständig betrachtet werden kann.

Am Ende des Schuljahres findet die Ab- schlussprüfung für die Mittelschule statt, vorausgesetzt, dass mindestens 350 effektive Unterrichtsstunden abgehalten worden sind. Die Prüfung besteht aus drei individuellen schriftlichen Prüfungsarbeiten: einer schrift- lichen fächerübergreifenden Arbeit aus Ita- lienisch bzw. Deutsch sowie einer schriftli- chen Arbeit aus Englisch und einer schriftli- chen Arbeit über kulturelle Aspekte mathe- matisch-wissenschaftlich-experimenteller Natur (siehe Anlage B).

Die individuelle mündliche Prüfung besteht aus einem fächerübergreifenden Prüfungs- gespräch. Sie beginnt mit einer Besprechung der schriftlichen Prüfungsarbeiten und er- streckt sich über die Fächer des Stundenpla-

4. Orario di lavoro dei docenti

L'orario di lavoro dei docenti è disciplinato dal vigente contratto collettivo provinciale.

5. Modalità di iscrizione ai corsi

Termini e modalità di iscrizione sono fissate dai competenti intendenti scolastici.

Coloro che non abbiano compiuto il 23° anno di età dovranno allegare alla domanda il certificato relativo al titolo di studio pos- seduto o l'accertamento del grado di cultura.

I cittadini extracomunitari sono tenuti ad esibire all'atto della presentazione della domanda di iscrizione il permesso di sog- giorno in corso di validità.

6. Prove di esame

In sede di valutazione di ammissione agli esami di licenza il consiglio di classe, nella composizione limitata ai soli docenti, terrà conto di tutti gli elementi di valutazione emersi e dei giudizi espressi nel corso del- l'anno. Si terrà inoltre conto dell'assiduità della frequenza che, per ovvi motivi di vali- dità culturale del corso, si ritiene di dover indicare in un minimo di 350 ore.

Al termine dell'anno scolastico e sempre che siano state svolte almeno 350 ore effettive di lezione si svolgeranno gli esami di licenza media che consisteranno come da allegato B in tre prove scritte, individuali, di cui una di italiano o rispettivamente di tedesco, di carat- tere interdisciplinare, una prova scritta d'inglese e l'altra incentrata sugli aspetti cul- turali di carattere matematico-scientifico- sperimentale (vedi allegato B).

La prova orale individuale consisterà in un colloquio a carattere interdisciplinare che, partendo dalla discussione degli elaborati delle prove scritte e tenendo conto della programmazione di cui al precedente punto

nes gemäß Punkt 3. Es sollen die Ausdrucks- und Urteilsfähigkeit des Kandidaten, sein erworbener Bildungsstand und sein ethischer und staatsbürgerlicher Reifegrad festgestellt werden.

Die Prüfungen müssen innerhalb von sechs Tagen abgeschlossen sein.

Die Prüfungskommission setzt sich aus den Lehrkräften der obgenannten Kurse zusammen.

Die jeweiligen Präsidenten werden aufgrund der geltenden Rechtsvorschriften ausgewählt. Sie haben auch den Vorsitz der Kommissionen für die Abschlussprüfung an derselben Mittelschule.

7. Aufgaben der Schuldirektoren - Beziehungen zu den Gewerkschaftsorganisationen

Die Direktoren der Mittelschulen, an denen Mittelschulkurse für Erwachsene stattfinden, haben den Vorsitz bei den einzelnen monatlichen Klassenratssitzungen. Mitglieder des Klassenrates sind auch zwei Vertreter der Kursteilnehmer, die von den Schülern eines jeden Kurses gewählt werden.

In der ersten Sitzung des Klassenrates können die Kriterien für die eventuellen Beziehungen zu den Gewerkschaften während des Schuljahres festgelegt werden.

8. Schlussbestimmungen

Für alles weitere, was von diesen Weisungen nicht geregelt ist, sind die jeweils gültigen Bestimmungen anzuwenden.

3, pervenga ad un accertamento e ad una valutazione delle capacità di espressione e di giudizio acquisite dal candidato, del livello culturale dallo stesso conseguito e del grado di maturazione della sua coscienza morale e civile.

La sessione di esami si conclude entro un massimo di giorni sei.

Della commissione d'esame fanno parte, in qualità di commissari, i docenti dei corsi suddetti.

I presidenti saranno scelti con le modalità previste dalla normativa vigente. Tali presidenti presiedono anche le commissioni di esami di licenza media che si svolgono nella medesima scuola.

7. Compiti dei Dirigenti scolastici - Rapporti con le organizzazioni sindacali

I dirigenti scolastici delle scuole medie sedi dei corsi per adulti presiedono i singoli consigli di classe mensili, di ciascuno dei quali saranno chiamati a far parte due rappresentanti dei frequentanti eletti dagli utenti di ciascun corso.

Nella prima riunione del consiglio di classe potranno essere stabiliti i criteri che dovranno, nel corso dell'anno scolastico, regolare gli eventuali rapporti con le organizzazioni sindacali dei lavoratori.

8. Disposizioni finali

Per tutte le altre situazioni non contemplate da queste disposizioni sono da applicare le norme in vigore.

Anlage B**Allegato B****Mittelschulkurse für Erwachsene an Schulen mit deutscher Unterrichtssprache - Stundentafel****Corsi di scuola media per adulti nelle scuole con lingua di insegnamento tedesca – orario di insegnamento**

Fach Materia	Anzahl der Stunden Numero ore	Abschlussprüfung Esame di licenza
98/A - Deutsch, Geschichte und Bürgerkunde, Geographie 98/A - Tedesco, storia ed educazione civica, geografia nella scuola media in lingua tedesca	8	schriftlich/ mündlich scritto/ orale
91/A – Italienisch (zweite Sprache) in der Mittelschule 91/A – Italiano (seconda lingua) nella scuola media in lingua tedesca	4	mündlich orale
59/A - Mathematik, Chemie, Physik und Naturkunde 59/A - Scienze matematiche, chimiche, fisiche e naturali nella scuola media	4	schriftlich/ mündlich scritto/ orale
345/A – Englisch in der Mittelschule 345/A – Lingua inglese	2	schriftlich/ mündlich scritto/ orale

Mittelschulkurse für Erwachsene an Schulen mit italienischer Unterrichtssprache - Stundentafel**Corsi di scuola media per adulti nelle scuole con lingua di insegnamento italiana – orario di insegnamento**

Fach Materia	Anzahl der Stunden Numero ore	Abschlussprüfung Esame di licenza
43/A – Italienisch, Geschichte und Bürgerkunde, Geographie in der Mittelschule 43/A - Italiano, storia ed educazione civica, geografia nella scuola media	8	schriftlich/ mündlich scritto/ orale
97/A – Deutsch (zweite Sprache) in der Mittelschule 97/A – Tedesco (seconda lingua) nella scuola media	4	mündlich orale
59/A - Mathematik, Chemie, Physik und Naturkunde 59/A - Scienze matematiche, chimiche, fisiche e naturali nella scuola media	4	schriftlich/ mündlich scritto/ orale
345/A – Englisch in der Mittelschule 345/A – Lingua inglese	2	schriftlich/ mündlich scritto/ orale

